Porównanie tłumaczeń Liczb 4:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spisał zatem Mojżesz i Aaron, i książęta zgromadzenia, synów Kehatytów według ich rodzin i domu ich ojców, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz, Aaron i książęta zgromadzenia spisali więc Kehatytów w porządku ich rodzin i rodów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz, Aaron i naczelnicy zgromadzenia policzyli synów Kehata według ich rodzin i według domów ich ojców; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obliczyli tedy Mojżesz i Aaron, i książęta zgromadzenia syny Kaatowe według familii ich, i według domów ojców ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Policzyli tedy Mojżesz i Aaron, i przełożeni Synagogi syny Kaat według rodów i domów ojców ich |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Mojżesz, Aaron i książęta społeczności dokonali spisu Kehatytów według ich rodzin i rodów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz i Aaron, i książęta zboru spisali Kehatytów według ich rodzin i szczepów |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas Mojżesz, Aaron i przywódcy społeczności sporządzili spis Kehatytów według ich rodów i rodzin, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz, Aaron i naczelnicy społeczności spisali synów Kehata według rodów i rodzin, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz, Aaron i naczelnicy społeczności policzyli zatem synów Kehata według ich rodów i rodzin, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze, Aharon i przywódcy zgromadzenia spisali potomków Kehata, sprawdzając ich rodowody według domów ich ojców,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І почислив Мойсей і Аарон та ізраїльські старшини синів Каата за їхніми племенами, за домами їхніх родин, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Mojżesz, Ahron i naczelnicy zboru policzyli synów Ketatha według ich rodzin i według ich domów rodowych, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Mojżesz i Aaron oraz naczelnicy zgromadzenia przystąpili do spisania synów Kehatytów według ich rodzin i według domu ich ojców, |